

## **COURS 01 : LE SAVOIR SOCIOCULTUREL ET LA PRISE DE CONSCIENCE INTERCULTURELLE**

### **Objectifs:**

1. Connaitre les traits distinctifs d'une société donnée
2. Illustrer ces traits par des exemples concrets extraits de la culture source et de la culture cible
3. Identifier les facteurs qui aident à la prise de conscience interculturelle

### **Activité :**

Lisez attentivement ce texte extrait du CECR puis :

1. Relevez du texte les traits distinctifs d'une société donnée
2. Donnez des exemples concrets extraits de votre culture source (algérienne) et de la culture cible (française)
3. Relevez du texte les facteurs qui aident à la prise de conscience interculturelle de l'apprenant puis donnez des exemples concrets

**Les traits distinctifs caractéristiques d'une société (ici européenne) donnée et de sa culture peuvent être en rapport avec différents aspects.**

**1. La vie quotidienne**, par exemple :

- nourriture et boisson, heures des repas, manières de table
- congés légaux
- horaires et habitudes de travail
- activités de loisir (passe-temps, sports, habitudes de lecture, médias).

**2. Les conditions de vie**, par exemple :

- niveaux de vie (avec leurs variantes régionales, ethniques et de groupe social)
- conditions de logement
- couverture sociale.

**3. Les relations interpersonnelles** (y compris les relations de pouvoir et la solidarité) en fonction de, par exemple :

- la structure sociale et les relations entre les classes sociales
- les relations entre les sexes (courantes et intimes)
- la structure et les relations familiales
- les relations entre générations
- les relations au travail
- les relations avec la police, les organismes officiels, etc.
- les relations entre races et communautés
- les relations entre les groupes politiques et religieux.

**4. Valeurs, croyances et comportements** en relation à des facteurs ou à des paramètres tels que

- la classe sociale
- les groupes socioprofessionnels (universitaires, cadres, fonctionnaires, artisans et travailleurs manuels)
- la fortune (revenus et patrimoine)
- les cultures régionales
- la sécurité

- les institutions
- la tradition et le changement
- l'histoire
- les minorités (ethniques ou religieuses)
- l'identité nationale
- les pays étrangers, les états, les peuples
- la politique
- les arts (musique, arts visuels, littérature, théâtre, musique et chanson populaire)
- la religion
- l'humour.

**5. Langage du corps :** *La connaissance des conventions qui régissent des comportements qui font partie de la compétence socioculturelle de l'utilisateur/apprenant.*

- certains gestes (par exemple, le poing levé en signe de protestation)
- les expressions du visage (par exemple, sourire ou air renfrogné)
- la posture (par exemple, le corps affaissé pour le désespoir ou projeté en avant pour marquer l'intérêt)
- le contact oculaire (par exemple, un clin d'œil complice ou un regard sceptique)
- le contact corporel (par exemple, baiser ou poignée de main)
- la proximité (par exemple, se tenir à l'écart ou proche)..

**6. Savoir-vivre,** par exemple les conventions relatives à l'hospitalité donnée et reçue

- la ponctualité
- les cadeaux
- les vêtements
- les rafraîchissements, les boissons, les repas
- les conventions et les tabous de la conversation et du comportement
- la durée de la visite
- la façon de prendre congé.

**7. Comportements rituels** dans des domaines tels que

- la pratique religieuse et les rites
- naissance, mariage, mort
- attitude de l'auditoire et du spectateur au spectacle
- célébrations, festivals, bals et discothèques, etc.

La connaissance, la conscience et la compréhension des relations, (ressemblances et différences distinctives) entre « le monde d'où l'on vient » et « le monde de la communauté cible » sont à l'origine d'une prise de conscience interculturelle. Il faut souligner que la prise de conscience interculturelle inclut la conscience de la diversité régionale et sociale des deux mondes. Elle s'enrichit également de la conscience qu'il existe un plus grand éventail de cultures que celles véhiculées par les L1 et L2 de l'apprenant. Cela aide à les situer toutes deux en contexte. Outre la connaissance objective, la conscience interculturelle englobe la conscience de la manière dont chaque communauté apparaît dans l'optique de l'autre, souvent sous la forme de stéréotypes nationaux.

**Source : De l'Europe, C. (2003). *Cadre européen commun de référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer*. Conseil de l'Europe.**